

## **Hector BERLIOZ**

(1803-1869)

### **BEATRICE ET BENEDICT**

Opera comique en deux actes/in two acts/in zwei Akten

Libretto/livret : Hector BERLIOZ

D'après la pièce de Shakespeare/after Shakespeare's play/Nach Shakespeare Komödie  
"Much Ado about Nothing"/"Beaucoup de bruit pour rien"/"Viel Lärm um Nichts"

**BEATRICE**

Nièce de Léonato et amie d'Héro/  
Niece to Leonato and friend of Hero/  
Nichte des Leonato und Freundin der Hero

**Susan GRAHAM**

soprano/Sopran

**BENEDICT**

Officier, ami de Claudio/  
Officer, friend of Claudio/  
Ein Offizier, Freund des Claudio

**Jean-Luc VIALA**

ténor/Tenore

**HERO**

Fille de Léonato/Daughter to Léonato/  
Tochter des Leonato

**Sylvia MC NAIR**

soprano/Sopran

**URSULE**

Fiancée de Léonato/  
Lady-in-Waiting to Leonato/  
Verlobte des Leonato

**Catherine ROBBIN**

mezzo-soprano

**CLAUDIO**

Officier/Officer/Ein Offizier

**Gilles CACHEMAILLE**

baryton/baritone/Bariton

**SOMARONE**

Chef de chœur/chorus master/Chorleiter

**Gabriel BACQUIER**

baryton/baritone/Bariton

**DON PEDRO**

Général/General

**Vincent LE TEXIER**

basse/Bass

**LEONATO**

Gouverneur de Messine/Governor of Messina/  
Der Gouverneur von Messina

**Philippe MAGNANT**

Un tabellion/un messenger/Domestiques/Choeuf du peuple  
Lawer, Messenger, Servants, Chorus of Townspeople  
Ein Gerichtsschreiber, ein Bote, Bedienstete, Chor der Volksmenge

**Chef des études musicales/Musical preparation/Musikalische Bearbeitung :**

Monique MATHON

**Chef de chant/coach/Gesangeinstudierung :** Sabine VATIN

Casting : Jean-Pierre BROSSMANN

### **CHOEURS DE L'OPERA DE LYON**

**Chef de choeurs/chorus master/Chorleiter :** Marco ZABELLI

### **ORCHESTRE DE L'OPERA DE LYON**

**Direction/Conductor/Dirigent :** John NELSON

**Chef assistant/Assistant conductor/Dirigentenassistent :** Laurent PILLOT

### **MISE EN SCENE SONORE DES TEXTES PARLÉS/DIALOGUE COACH/ AUFNAHMELEITUNG FÜR DIE GESPROCHENEN TEXTE :**

Moshe LEISER, Patrice CAURIER

### **COMEDIENS/Actors/Schauspieler:**

BEATRICE	Laurence ROY
BENEDICT	Philippe BERTIN
HERO	Valérie JEANNET
URSULE	Sophie NIEDERGANG
CLAUDIO	Enrico DI GIOVANNI
DON PEDRO	Jean-Paul RACODON
LE MESSENGER	Philippe BARDY
UN TABELLION	Henri AMBERT